EN 795:1996 Class A

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

POINT D'ANCRAGE DE CHARPENTIER (RÉUTILISABLE) / HINGED STEEL ROOF ANCHOR (REUSABLE) /TISCHLERVERANKERUNG / PUNTO DE ANCLAJE DE CARPINTERO DE OBRA (REUTILIZABLE) / PUNTO DI ANCORAGGIO DI CARPENTIERE (RIUTILIZZABILE) / TIMMERVERANKERINGPUNT / PUNKT KOTWICZENIA DLA PRAC CIESIELSKICH / PONTO DE ANCORAGEM DE CARPINTEIRO / FORANKRINGSPUNKT TIL TRÆ / TÄMÄ KIINNITYSPISTE / TØMMER FORANKRINGSPUNKTET / FÄSTANORDNING FÖR TRÄKONSTRUKTIONER / TESAŘSKÝ KOTEVNÍ BOD / KOTVA PRE DREVENÉ KONŠTRUKCIE SPOLOČNOSTI

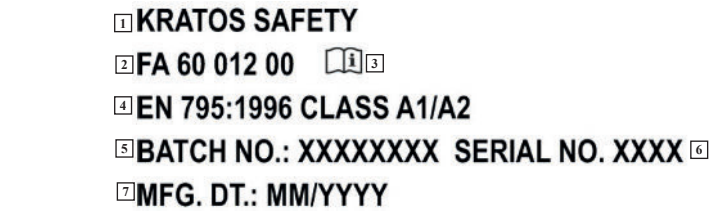


FA 60 012 00

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT27-02
Last updated: 11/2021

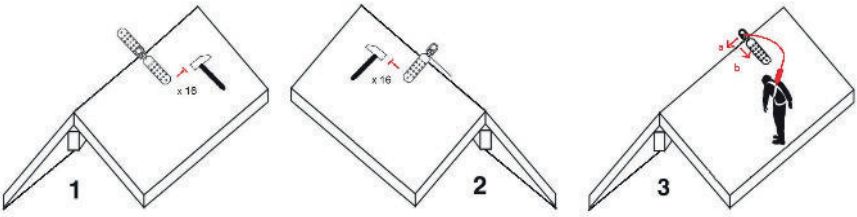
MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA /ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE



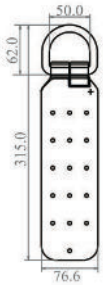
1	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu
2	La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Sklic za izdelek / Ürün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku
3	Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie
4	Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: **EN 795:1996 Class A**
5	Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Št. Paketa / Parti numarası / Číslo šarže / Číslo šarže
6	N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže
7	La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Datum (měsíc / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : Le point d'ancrage de charpentier KRATOS SAFETY est conforme aux exigences de la norme européenne EN 795:1996 (dispositif d'ancrage - classe A1), il est destiné à être fixé sur une structure d'accueil pour connecter des E.P.I. contre la chute d'une personne lors des travaux en hauteur.
Le point d'ancrage est composé de 2 platines percées de 32 trous reliées par un dé d'accrochage pivotant. Il doit être fixé sur des structures en bois de section mini : 85 x85 mm. Il doit être fixé sur la structure par l'intermédiaire de 32 (16x2) pointes annelées : ***16d 3-1/4 enrobée vinyle*** (voir figure 1 et 2).
Après utilisation il peut être enlevé et réutilisé, dans ce cas les 32 pointes annelées doivent être changées.
La connexion entre le Dé d'accrochage et le système antichute devra se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362). Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne fermeture des connecteurs.



Position
L'emplacement du point d'ancrage de charpentier doit être choisi de façon à permettre de se connecter/déconnecter en situation de sécurité. L'emplacement devra prendre en compte :
- le tirant d'air nécessaire au système antichute relié sur la platine d'ancrage,
- le risque lié à l'effet pendulaire en cas de chute,
- le facteur de chute.



Conformément à l'annexe A de la norme EN 795:1996 :
- En cas de fixation dans l'acier ou le bois, les données de conception doivent être vérifiées préalablement par calcul, par une personne compétente, afin d'assurer que le montage est compatible avec la force appliquée dans le cadre de l'essai de type.
- En cas de fixation dans d'autres matériaux, le monteur doit vérifier l'adéquation des matériaux structurels en réalisant un essai de type sur un échantillon du matériau considéré.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation, vérifier : l'état des fixations, des platines et du Dé d'ancrage, ils doivent être en bon état apparent, exempts de marques, chocs, déformation, oxydation... En cas de doute, l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente.
Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :
Matière : Acier, traité. Poids : 1000 g (+/- 5g).
Tenue statique > 10 kN dans les 2 principales directions d'utilisation (a et b) cf. figure 3.
KRATOS SAFETY atteste que le point d'ancrage de charpentier a été soumis à essais conformément à la norme EN 795:1996 Classe A.

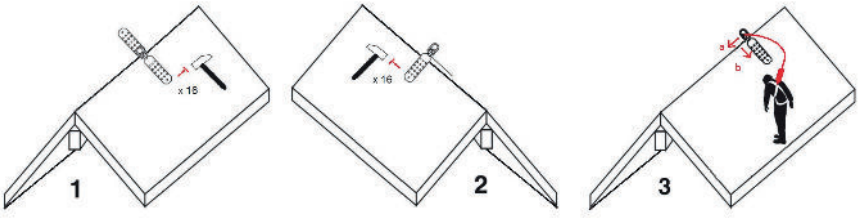
COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié, en cas de doute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.
La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification du produit.

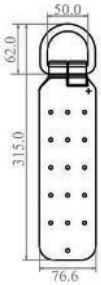
ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pas d'entretien particulier.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS: The KRATOS SAFETY hinged steel roof anchor complies with requirements of the European standards EN 795:1996 (anchoring device - class A1), it is aimed to be fixed on a host structure to connect some P.P.E. against the fall of a person during works at height.
The hinged steel roof anchor is composed of two plates pierced with 32 holes connected by a swivel D-Ring. It must be attached to wooden structures with a minimal section of: 85 x85 mm. It must be fixed to the structure by 32 (16x2) points ringed: ***16d 3-1/4 Vinyl coated sinker nails*** (see Figure 1 and 2).
After use, it can be removed and reused; in this case, the 32 nails must be changed.
In every instance, connections between the anchor point and the fall arrest system have to be made through a connector (EN362). During the use, please check regularly that the connector is correctly closed.



Position
The location of the anchor point has to be chosen so as to allow its safe connection/disconnection.
The location will take into account:
- The clearance needed by the fall arrest system connected to the anchor point,
- The risk linked to the pendulum effect in case of fall,
- The fall factor.



In Accordance with Annex A of the EN 795:1996 Standard:
- For fixings in steelwork, the design and installation data should be checked beforehand by calculation by a qualified engineer, in order to make sure the assembly is compatible with the effort applied as part of the type tests.
- For fixings in other structural materials, the installer should verify the suitability of the structural materials by making a type test on a sample of that material.

Product marking should be checked periodically for legibility.
User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.
Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue in case of emergency.
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use, please check: the condition of the fixings, the plates, and the D-Ring anchor point, they must be in apparent good condition, without marks, shocks, deformations, oxidation… In case of doubt, the anchor point should not be used anymore without a full checking by a qualified person.
Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its working.

TECHNICAL DATA**:**
Material: Treated steel. Weight: 1000 gr (+/- 5g).
Static resistance > 10 kN in the 2 main directions for use (A and B) (see above figure n° 3).
Dynamic test: fall of 2.5 m with a mass of 100kg connected to a 2 m lanyard.
KRATOS SAFETY certifies that the anchor point has been tested in accordance with the standard EN 795:1996 Class A.

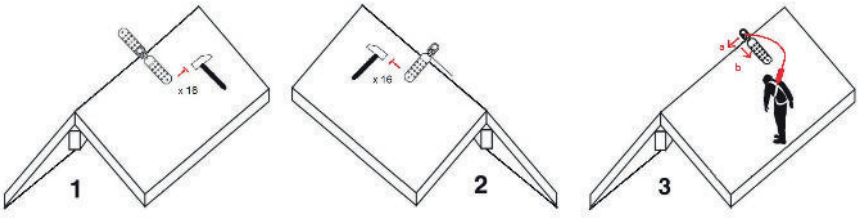
SUITABILITY FOR USE:
A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:
Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety.
The product data sheet should be completed after each annual product verification.

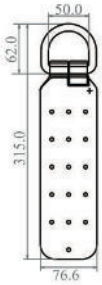
SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
No particular servicing.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE : Die Tischlerverankerung KRATOS SAFETY entspricht den Forderungen der europäischen Norm EN 795:1996 (Verankerungsvorrichtung – Klasse A1). Sie ist dazu bestimmt, an einer Aufnahmestruktur befestigt zu werden, um an ihr Personenschutzausrüstungen zum Schutz beim Abstürzen von Personen bei Arbeiten in größerer Höhe zu befestigen.
Die Verankerung besteht aus 2 Platten, die mit 32 Bohrungen versehen sind, die durch ein Schwenkverankerungselement verbunden sind. Sie muss an Holzstrukturen mit einem Mindestquerschnitt von: 85 x85 mm befestigt werden: Sie muss an der Struktur anhand von 32 (16 x 2) Ringnägeln befestigt werden: ***16d 3-1/4 mit Vinylbeschichtung*** (siehe Abb. 1 und 2).
Sie kann nach dem Gebrauch entfernt und wiederverwendet werden, nur die 32 Ringnägel müssen ersetzt werden.
Die Verbindungen zwischen dem Verankerungspunkt und dem daran befestigten Verankerungssystem müssen über einen Stecker (EN362) erfolgen.
Beim Gebrauch muss das gute Schließen der Steckverbindung in regelmäßigen Abständen geprüft werden.



Position



Die Tischlerverankerung muss so ausgewählt werden, dass sie das Anhängen/Aushängen in aller Sicherheit erlaubt. Die Anbringungsstelle muss Folgendes berücksichtigen:
- erforderlicher Freiraum für die Absturzsicherung auf der Verankerungsplatte,
- die Gefahr in Zusammenhang mit einer Pendelbewegung bei einem Absturz,
- den Absturzfaktor.

Gemäß Anhang A der Norm EN 795:1996:
- Bei Befestigung in Stahl oder Holz, müssen die Konzeptionsdaten vorab rechnerisch durch eine kompetente Person geprüft werden, um sicherzugehen, dass die Montage für die im Rahmen der Typprüfung angelegte Kraft vereinbar ist.
- Bei einer Befestigung in anderen Materialien, muss der Techniker die Eignung der Strukturmaterialien anhand einer Typprüfung an einer Probe des in Betracht gezogenen Materials prüfen.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.
Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.
Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch Folgendes prüfen: Zustand der Befestigungen, Platten und des Verankerungselements: sie müssen sichtlich in gutem Zustand sein, dürfen keine Abdrücke, Stöße, Verformungen, Oxidation aufweisen… Bei Zweifeln darf die Ausrüstung nicht mehr verwendet werden, bis sie von einer kompetenten Person komplett geprüft wurde.
Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:
Material: Behandelter Stahl. Gewicht: 1000 g (+/- 5g).
Statische Festigkeit > 10 kN in die 2 Hauptbenutzungsrichtungen (a und b), siehe Abb. 3.
KRATOS SAFETY bestätigt, dass die Tischlerverankerung den Tests gemäß der Norm EN 795:1996 Klasse A unterworfen wurde.

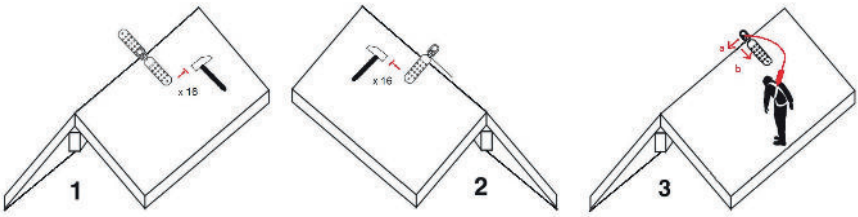
PRODUKTEIGNUNG:
Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.
Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

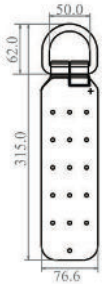
PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)
Keine besondere Pflege.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente por el revendedor) en el idioma del país donde el equipo se utiliza.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto. ¡No utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El punto de anclaje de carpintero de obra KRATOS SAFETY está conforme a las exigencias de la norma europea EN 795:1996 (dispositivo de anclaje - clase A1), y está destinado a ser fijado a una estructura de recepción para conectar E.P.I. contra la caída de una persona que efectúe trabajos en altura.
El punto de anclaje está compuesto por 2 pletinas taladradas de 32 orificios y unidas por un punto de anclaje en D giratorio. Tiene que clavarse a estructuras de madera de dimensión mínima 85 x 85 mm. Tiene que clavarse a la estructura mediante 32 (16 x 2) clavos especiales anillados: ***16d 3-1/4 envuelta vinilo*** (véase figura 1 y 2).
Después del uso, se puede quitar y reutilizar este punto de anclaje, en este caso hace falta cambiar los 32 clavos anillados.
La conexión entre el punto de anclaje en D y el sistema anticaídas deberá realizarse mediante un conector (EN 362). Cuando se utiliza, hay que verificar con regularidad que les conectores estén bien cerrados.



Posición
La ubicación de la pletina de anclaje debe elegirse de forma que permita conectarse / desconectarse en situación de seguridad.
La ubicación deberá tener en cuenta:
- la altura de caída necesaria para el sistema anticaída conectado a la pletina de anclaje,
- el riesgo vinculado al efecto pendular en caso de caída,
- el factor de caída.



Conforme al anexo A de la norma EN 795:1996:

- En caso de fijación en el acero o en la madera, los datos de concepción deben ser verificados previamente, mediante cálculo, por una persona competente, a fin de asegurarse de que el montaje es compatible con la fuerza aplicada en el marco de la prueba de tipo.
- En caso de fijación en otros materiales, el montador debe verificar la adecuación de los materiales estructurales realizando una prueba de tipo en una muestra del material considerado.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.
La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.
Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual rescate en toda seguridad.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de utilizarlo, comprobar: el estado de las fijaciones, de la pletina de anclaje y de la anilla de anclaje en D, deben estar en buen estado aparente, exentos de marcas, golpes, deformación, oxidación… En caso de duda, el equipo no debe ser reutilizado sin una revisión completa por parte de una persona competente.
Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del equipo.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material: acero tratado. Peso: 1000 g (+/- 5 g).
Resistencia estática > 10 kN en las dos direcciones principales de utilización (“a” y “b” en la figura 3).
KRATOS SAFETY certifica que el punto de anclaje de carpintero de obra ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:1996 Clase A.

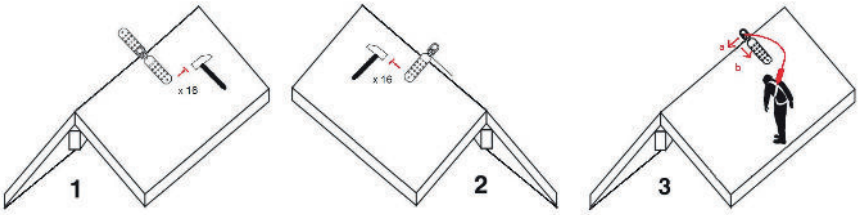
COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

REVISIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente autorizada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, elegida por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario.
La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

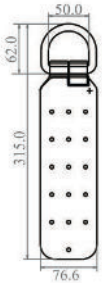
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
No necesita un mantenimiento particular.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO : Il punto di ancoraggio per carpentiere KRATOS SAFETY è conforme alle esigenze della norma europea EN 795:1996 (dispositivo di ancoraggio - classe A1), è destinato ad essere fissato su una struttura di accoglienza per collegare dei D.P.I. contro le cadute di una persona nel corso di lavori in altezza.
Il punto di ancoraggio è composto da 2 piastre forate da 32 fori e collegate da un "D" di attacco girevole. Deve essere fissato su delle strutture in legno con sezione minima : 85 x85 mm. Deve essere fissato sulla struttura tramite 32 (16x2) chiodi : ***16d 3-1/4 rivestito in vinile,*** vedere disegno 1 e 2.
Dopo l'uso, può essere rimosso e utilizzato di nuovo, in questo caso i 32 chiodi devono essere cambiati.
In ogni caso, i collegamenti tra il punto di ancoraggio e il sistema collegato ad esso dovranno farsi tramite un connettore (EN362). Nel corso dell'uso, verificare in modo regolare la buona chiusura del connettore.



Posizione :
La posizione del punto di ancoraggio di carpentiere deve essere scelta in modo a permettere di collegarsi / scollegarsi in sicurezza.
La posizione deve tenere conto di :
- Il tirante d'aria necessario al sistema anticaduta collegato sulla piastra di ancoraggio,
- Il rischio legato all'effetto pendolare in caso di caduta,
- Il fattore di caduta.



In conformità con l'allegato A della norma EN 795:

- In caso di fissaggio nell'acciaio o nel legno, i dati di progettazione devono essere controllati preventivamente con un calcolo, da una persona competente, nel scopo di assicurarsi che il montaggio è compatibile con la forza applicata.
- In caso di fissagio in altri materiali, la persona che si occupa del montaggio deve controllare l'adeguatezza dei materiali strutturali realizzando una prova su un campione del materiale considerato.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.
La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.
Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni uso, verificare: la condizione dei dispositivi di fissaggio, le piastre, e il "D" di ancoraggio, devono essere in buona condizione, senza macchie, shock, deformazioni, ossidazioni… In caso di dubbio, la piastra di ancoraggio non deve più essere riutilizzata senza che venga eseguita una verifica completa da parte di una persona competente…
È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:
Materiale : Acciaio trattato. Poids : 1000 g (+/- 5g).
Resistenza statica > 10 kN nelle 2 principali direzioni di uso (a e b) vedere disegno 3.
KRATOS SAFETY certifica che il punto di ancoraggio di carpentiere è stato testato in conformità con la norma EN 795:1996 Classe A.

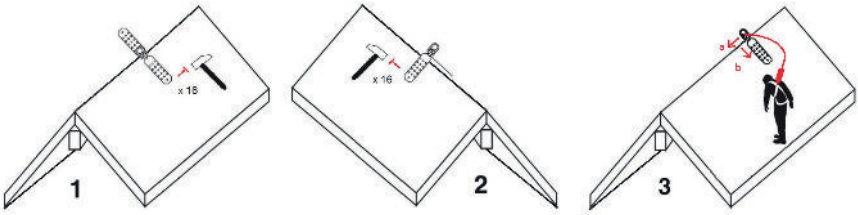
COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.
L'attrezzatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.
Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

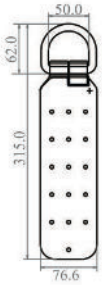
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Nessuna manutenzione particolare.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: Het timmerverankeringpunt van KRATOS SAFETY voldoet aan de vereisten van de Europese norm EN 795:1996 (verankeringmiddel - klasse A1). Hij is bestemd om te worden vastgemaakt aan een ontvangende structuur om PBM tegen het vallen van een persoon bij werken op hoogte aan vast te maken.
Het verankeringpunt bestaat uit 2 plaatjes met 32 nagels die zijn verbonden met een draaiende verankeringplaat. Hij moet worden vastgemaakt aan houten structuren met een min, doorsnede van: 85 x 85 mm. Hij moet worden vastgemaakt aan de structuur door middel van de 32 (16x2) geringde nagels. ***16d 3-1/4 vinyl huls*** (zie figuur 1 en 2).
Na gebruik kan hij worden verwijderd en opnieuw worden gebruikt, In dat geval moeten de 32 geringde nagels worden vervangen.
In alle gevallen moeten de verbindingen tussen het verankeringspunt en het hieraan verbonden systeem plaatsvinden door middel van een koppelstuk (EN362). Controleer tijdens het gebruik regelmatig of het koppelstuk goed gesloten is.



Stand
De plaats van het timmerverankeringspunt moet zo worden gekozen dat men in een veilige situatie kan vast-/loskoppelen. De plaats moet rekening houden met:
- de hoogte die het valbreeksysteem nodig heeft dat aan de verankeringplaat is gekoppeld,
- het risico vanwege het slingereffect in geval van een val,
- de valfactor.



Overeenkomstig bijlage A van de norm EN 795:1996:

- In geval van bevestiging in ijzer of hout, moeten de ontwerpgegevens vooraf worden doorgerekend door een competent persoon om ervoor te zorgen dat de montage geschikt is voor de kracht die wordt toegepast in het kader van de typeproef.
- Bij bevestiging aan andere materialen, moet de monteur controleren of de materialen geschikt zijn door het uitvoeren van een typetest op een monster van het betreffende materiaal.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.
We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Controleer voor elk gebruik : de staat van de bevestigingen, de plaatjes en het verankeringblok. Deze moeten in goede staat zijn, vrij van markeringen, schokken, vervormingen, oxidatie, enz. In geval van twijfel mag de uitrusting niet meer gebruikt worden voordat zij volledig is gecontroleerd door een bekwaam persoon.
Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:
Materiaal: Behandeld staal. Gewicht: 1000 g (+/- 5g).
Statische weerstand > 10 kN in de 2 hoofdrichtingen voor gebruik (a en b), zie figuur 3
KRATOS SAFETY dat het timmerverankeringspunt is onderworpen aan testen conform de norm EN 795:1996 Klasse A.

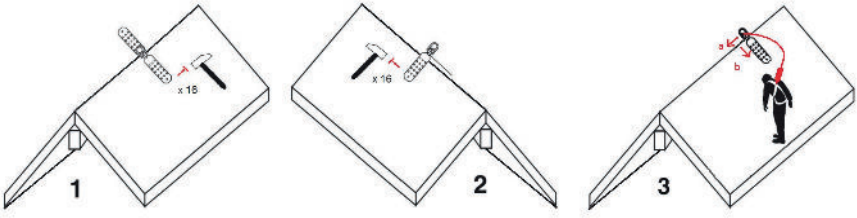
GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.
De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

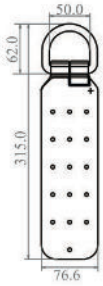
ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Geen bijzonder onderhoud.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI : Punkt kotwiczenia dla prac ciesielskich KRATOS SAFETY jest zgodny z wymogami europejskiej normy EN 795:1996 (urządzenie kotwiczące - klasa A1). Jest przeznaczony do stosowania jako punkt wpięcia indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem podczas prac na wysokości.
Punkt kotwiczący składa się z dwóch płytek z 32 otworami połączonych ruchomym pierścieniem mocującym. Powinien być mocowany na konstrukcjach drewnianych o minimalnym przekroju: 85 x 85 mm za pomocą 32 (16x2) wkrętów gwintowanych: ***16d 3-1/4 powlekane winylem*** (patrz rys. 1 i 2).
Przeznaczone do wielokrotnego użytku, za każdym razem z zastosowaniem nowych wkrętów.
We wszystkich przypadkach połączenia między punktem mocowania i ustawionym na nim systemem muszą być wykonane za pomocą złącza (EN362).
Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie złącza.



Umiejscowienie
Położenie punktu kotwiczenia dla prac ciesielskich powinno być wybrane w sposób umożliwiający bezpieczne wpięcie / wypięcie.
Położenie powinno uwzględniać:
- Wysokość nad ziemią niezbędną dla systemu asekuracyjnego podłączonego do płytki kotwiczącej,
- Ryzyko związane z efektem wahadła w przypadku upadku
- Współczynnik upadku.



Zgodnie z załącznikiem A do normy EN 795:1996:
- W przypadku mocowania do stali lub drewna, dane projektowe muszą być wcześniej sprawdzone i przeliczone przez właściwą osobę, aby zapewnić, że instalacja jest zgodna z przyłożoną siłą w ramach testów rodzajowych.
- W przypadku mocowania do innych materiałów, instalator musi sprawdzić adekwatność materiałów konstrukcyjnych, przeprowadzając test rodzajowy na próbce danego materiału.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.
Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem sprawdzić: stan łączników, płytek i pierścienia mocującego, muszą one być w dobrym stanie, wolne od śladów uszkodzenia, uderzeń, odkształcenia, korozji... W przypadku wątpliwości nie należy ponownie korzystać z urządzenia, zanim nie zostanie ono całkowicie sprawdzone przez wykwalifikowany personel.
Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:
Materiał: Stal zabezpieczona. Waga: 1000 g (+/- 5g).
Wytrzymałość statyczna > 12 kN w dwóch głównych kierunkach użytkowania (a i b), patrz rys. 3.
KRATOS SAFETY oświadcza, że punkt kotwiczenia dla prac ciesielskich poddano testom zgodnie z normą EN 795:1996 Klasa A.

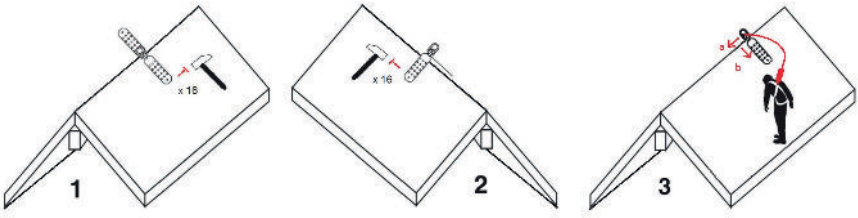
ZASTOSOWANIE:
Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

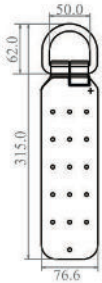
CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Brak specjalnych zaleceń dot. konserwacji.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: O ponto de ancoragem de carpinteiro KRATOS SAFETY está conforme aos requisitos da norma europeia EN 795:1996 (dispositivo de ancoragem - Classe A1), e destina-se a ser fixado numa estrutura de acolhimento para ligar os E.P.I. contra as quedas de uma pessoa durante os trabalhos em altura.
O ponto de ancoragem é composto por 2 placas furadas com 32 orifícios, ligadas por umargla de engate giratória. Ele deve fixado em estrutura de madeira de secção mínima: 85 x85 mm. Deve ser fixado na estrutura por intermédio de 32 (16x2) pontas anelados: ***16d 3-1/4 revestido de vinil*** (ver figura 1 e 2).
Após utilização, pode ser retirado e reutilizado, neste caso os 32 pontas aneladas devem ser substituídos.
Em todos os casos, as conexões entre o ponto de ancoragem e o sistema fixado acima deverão fazer-se por intermédio de uma união (EN 362). No decorrer da utilização, verifique regularmente o fecho correcto do conector.



Posição
A localização do ponto de fixação de carpinteiro deve ser escolhido de modo a permitir a se ligar/desligar em situação de segurança. A localização deverá tomar em conta:
- o espaço livre necessário ao sistema antiqueda ligado na placa de ancoragem,
- o risco associado ao efeito pendular em caso de queda,
- o factor de queda.



Em conformidade com o anexo A da norma EN 795:1996:
- Em caso de fixação em aço ou madeira, os dados de concepção devem ser previamente verificados por cálculo, por uma pessoa competente, a fim de garantir que a montagem é compatível com a força aplicada no quadro do ensaio de tipo.
- Em caso de fixação em outros materiais, o montador deve verificar a adequação dos materiais estruturais, realizando um ensaio de tipo sobre uma amostra do material considerado.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.
Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.
Antes de cada utilização verificar : o estado das fixações, das placas e da argola de fixação. Devem estar em bom estado aparente, isento de marcas, choques, deformação, oxidação… Em caso de dúvida, o equipamento deve deixar de ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente.
É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material: Aço com tratamento. Peso : 1000 g (+/- 5g).
Resistência estática > 10 kN nas 2 principais direcções de utilização (a e b) cf. figura 3.
KRATOS SAFETY certifica que o ponto de ancoragem de carpinteiro foi sujeito a ensaios em conformidade com a norma EN 795:1996 Classe A.

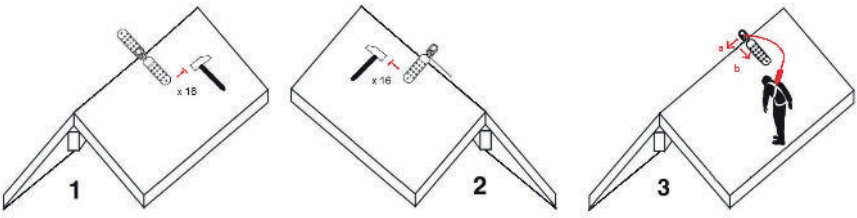
COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador.

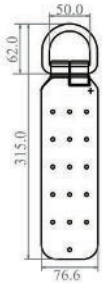
MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Nenhuma manutenção especial.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER : KRATOS SAFETY forankringspunkt til træ er i overensstemmelse med kravene i den europæiske standard EN 795:2012 (forankringsanordning - klasse A1); det er hensigten at den skal fæstes til en struktur for at tilslutte EPI, som en beskyttelse mod fald fra en høj højde.
Forankringen er sammensat af to plader, der er gennemboret med 32 huller, der er forbundet med en drejelig krog. Den skal være fastgjort til trækonstruktioner med et minimum sektion på: 85 x 85 mm. Den skal fastgøres til strukturen ved hjælp af 32 (16x2) ringmærkede punkter: ***16d 3-1/4 coated vinyl*** (se figur 1 og 2).
Efter brug kan den fjernes og genbruges, i dette tilfælde bør stifterne 32 ændres.
I alle tilfælde bør sammenhængene mellem fastgørelsespunktet og systemet, fastgjort ovenfor, knyttes via en forbindelsessele (EN362). Ved regelmæssigt brug skal du sikre dig, at forbindelserne er ordenligt lukkede.



Position
Placeringen af ankerpunkt til træ bør vælges på en sådan måde, at det er muligt at tilslutte/afbryde sikkerhedssituationen. Placeringen bør tage hensyn til:
- faldsikringssystemets nødvendige frihøjde er tilsluttet ankerpladen,
- risiko for penduleffekt i tilfælde af fald,
- faldets karakter.



I overensstemmelse med bilag A til EN 795:1996:
- Ved fastgørelse i stål eller træ, skal konstruktionsdata kontrolleres på forhånd ved beregning, af en kompetent person for at sikre, at anlægget er i overensstemmelse med den kraft, der påføres i forbindelse med den typetest.
- Ved fastgørelse til andre materialer, skal installatøren kontrollere de strukturelle materialers tilstrækkelighed ved at udføre en typetest på en prøve af det pågældende materiale.

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.
Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Bemærk! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.
Inden hver ibrugtagning kontrolleres: skruer, plader og ankre skal være i tilsyneladende god stand, fri for mærker, chok, deformation, korrosion... Hvis du ikke er helt sikker, så skal du ikke bruge udstyret medmindre det er blevet komplet kontrolleret af en øvet person.
Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:
Materiale: Behandlet stål. Vægt: 1000 g (+/- 5g).
Statisk styrke > 10 kN i de 2 vigtigste brugsretninger (a og b) jfr. Figur 3.
KRATOS SAFETY bekræfter, at forankringerne til træ blev udsat for prøver i henhold til EN 795:1996 Klasse A.

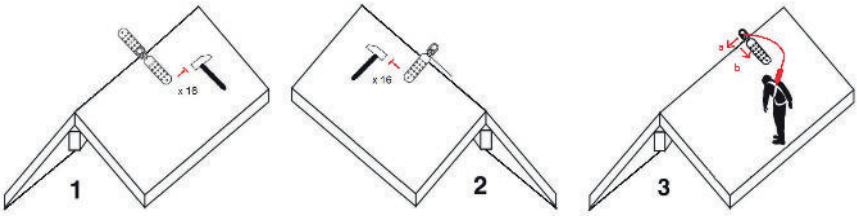
FORENELIG BRUG:
En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten, eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.
Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

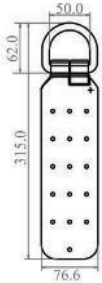
VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Ingen særlig vedligeholdelse.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET: KRATOS SAFETYn saranakiinnityspiste noudattaa eurooppalaisen standardin EN 795:1996 vaatimuksia (kiinnityslaite - luokka A1). Se on tarkoitettu kiinnitettäväksi vastaanottavaan rakenteeseen henkilönsuojanten kytkemiseksi putoamista vastaan, kun henkilö työskentelee korkealla.
Kiinnityspiste koostuu kahdesta levystä, joissa on 32 reikää, ja jotka on yhdistetty toisiinsa kääntyvällä kiinnitysrenkaalla. Se on kiinnitettävä puurakenteisiin, joiden koko on vähintään 85 x 85 mm. Se on kiinnitettävä rakenteeseen 32 (16x2) pyöreäkantaisella naulalla: ***16d 3-1/4 vinyylipäällystys*** (katso kuvat 1 ja 2). Käytön jälkeen se voidaan irrrottaa ja käyttää uudelleen, jolloin 32 pyöreäkantaista naulaa on vaihdettava.
Kaikissa tapauksissa kytkennät kiinnityspisteen ja yllä olevan kiinteän järjestelmän välillä tulee tehdä liittimen (EN362) välityksellä. Tarkasta käytön aikana säännöllisin väliajoin, että liitin pysyy tiukasti suljettuna.



Paikka
Saranakiinnityspiste on valittava tavalla, joka sallii kiinnityksen/irrotuksen turvallisella tavalla. Sijainnissa on otettava huomioon:
- kiinnityslevyyn kytketyn putoamisenestojärjestelmän tarvitsema vapaa tila,
- heilurivaikutukseen liittyvä riski putoamistapauksessa,
- putoamiskerroin.



Standardin EN 795:1996 liitteen A mukaisesti:
- Kiinnitettäessä teräkseen tai puuhun pätevän henkilön on tarkistettava suunnittelutiedot etukäteen laskelmalla, jotta varmistettaisiin, että asennus vastaa sovellettavaa voimaa tyyppitestauksen puitteissa.
- Muihin materiaaleihin kiinnitettäessä asentajan on varmistettava, että rakennemateriaalit ovat riittävän vahvoja suorittamalla tyyppitestaus kyseessä olevan materiaalin näytteeseen.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.
Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.
Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio!
Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.
Tarkasta ennen jokaista käyttöä: kiinnitinten, levyjen ja kiinnitysrenkaan kunto. Niiden on oltava näkyvästi hyvässä kunnossa ilman jälkiä, iskuja, epämuodostumaa, hapettumista... Jos olet epävarma laitteiston suhteen, sitä ei tule käyttää, ennen kuin pätevä henkilö on käynyt tarkastamassa sen.
Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:
Materiaali: Teräs, käsitelty. Paino: 1000 g (+/- 5g).
Staattinen pito > 10 kN kahdessä käytön pääsuunnassa (a ja b), kts. kuva 3.
KRATOS SAFETY vakuuttaa, että saranakiinnityspiste puuhun on testattu standardin EN 795:1996 Luokka A mukaisesti.

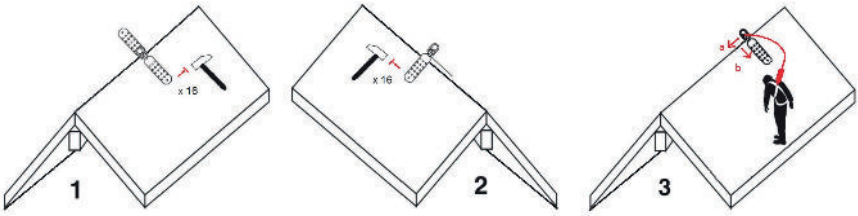
KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.
Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

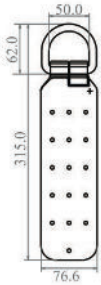
HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Ei erityistä huoltoa.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER: Forankringspunktet, produsert av Kratos Safety, samsvarer med kravene i EU-standarden EN 795:1996 (forankringssystemer – klasse A1), det er konstruert for å festes til mottakerstrukturen for å forbinde E.P.I for å forhindre at en person faller under arbeid i høyden.
Forankringspunktet består av 2 plater med 32 hull, sammenføyd av en roterende ankerblokk. Den skal festes til de små delene av trestrukturene (85 x 85 mm). Den skal festes til strukturen med kramper: ***vinyltrukket 16d 3-1/4*** (se figurer 1 og 2).
Etter bruk kan den fjernes og brukes på nytt. Ved gjenbruk må de 32 krampene byttes ut.
I alle tilfeller må festing på forankringspunktene gjøres med fallsikring (EN362). Ved regelmessig bruk, forsikre deg om at forbindelsesleddet er ordentlig lukket.



Plassering
Plasseringen av forankringspunktet må velges på en slik måte at det kan kobles til/kobles fra i en sikkerhetssituasjon. Ved plassering må man ta følgende med i betraktningen:
- nødvendig rom for beskyttelsessystemet forbundet til forankringsplaten,
- risiko knyttet til pendeleffekten ved et eventuelt fall,
- fallfaktoren.



I henhold til vedlegg A til EN 795:1996 standard:
- Ved montering på stål eller tre må konstruksjonsdata bekreftes på forhånd ved kalkulering utført av en faglært og kompetent person, for å sikre at monteringen er kompatibel med påført belastning, i sammenheng med typetester.
- Ved annen montering på andre materialer må den personen som er ansvarlig for montering bekrefte egnethet for det bygningsmessige materialet ved å utføre en typetest på en prøve av det materialet som vurderes brukt.

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen. Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.
Sjekk følgende før hver bruk: Tilstanden for beslag, plater og ankerblokk må være god, fri for merker, støt, deformering eller oksidering...
Hvis du er i tvil, ikke bruk utstyret om igjen uten at det er fullt kontrollert av faglært person.
Det er forbudt å legge til, fjerne eller erstatte en komponent i apparatet.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom det kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER:
Materiale: Behandlet stål. Vekt: 1000 g (+/- 5g).
Statisk hold > 10 kN i de 2 hovedretningene for bruk (a og b), jfr. figur 3.
KRATOS SAFETY bekrefter at forankringspunktet har vært gjennom tester i henhold til standard EN 795:1996 klasse A.

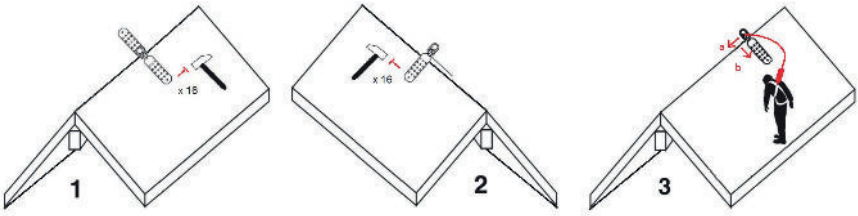
KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

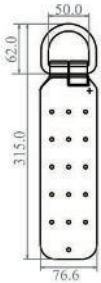
VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)
Ikke noe spesifikt vedlikehold.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER : Denna Kratos Safety fästanordning för trädkonstruktioner uppfyller kraven i den europeiska standarden EN 795:1996 (ankare - klass A1), och är tänkt att fästas på en värdstruktur för anslutning av EPI för att förhindra fall vid arbete på hög höjd.
Ankaret består av två plattor borrade med 32 hål som förbinds med en vridbar krok. Den måste vara ansluten till träkonstruktioner om minst: 85x85 mm.
Den måste fästas i strukturen med hjälp av 32 (16x2) sammahängade fästpunkter: 16d 3-1/4 belagd vinyl (se figur 1 och 2).
Efter användning kan den avlägsnas och återanvändas, i detta fall måste de sammanhängande 32 fästpunkterna ändras.
Under alla omständigheter måste kopplingarna mellan förankringspunkten och systemet som är fixerat på den göras med en mellanliggande kontakt (EN362). Vid regelbunden användning, kontrollera att kontakten är ordentligt stängd.



Position
Placeringen av ankarpunkten för trädstrukturer bör väljas för att tillåta att anslutning/koppling ifrån säkerhetsläget. Man bör beakta följande vid placering:
- Rörelsefriheten som krävs för fallskyddssystemet som är anslutet till ankarplattan,
- Risken för pendeleffekten i händelse av ett fall
- Fall faktor.



Enligt bilaga A enligt EU norm 795:1996:
- Om montering sker på stål eller i trä måste konstruktionsdata kontrolleras på förhand genom noggrann beräkning, av en för detta utbildad person för att se till att anläggningen är förenlig med den kraft som utövas i samband med test.
- Vid montering med hjälp av andra material måste installatören kontrollera lämpligheten av konstruktionsmaterialet genom att utföra ett test på ett prov av det berörda materialet.

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.
Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.
Kontrolleras före varje användning: fästenas tillstånd, fästplattorna samt fästankaret måste vara i uppenbart gott skick, fria från märken, chock, deformation, korrosion ... I tveksamma fall skall ankarplattan inte återanvändas.
Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:
Materialet: Behandlat stål. Vikt: 1000 g (+/- 5g).
Statisk hållbarhet> 10 kN i de två huvudsakliga användningriktningarna (b) jfr. FIG 3.
KRATOS SAFETY intygar att fästankaret för trädkonstruktioner utsatts för tester i enlighet med standard EN 795:1996 klass A.

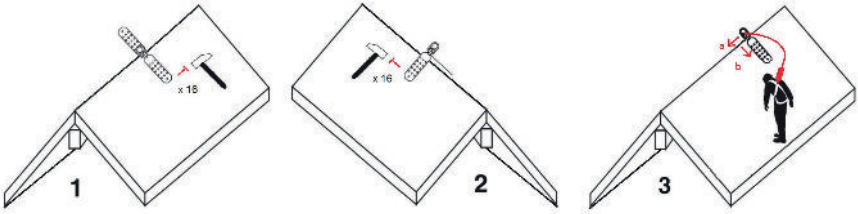
BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person.
Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

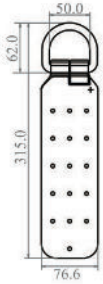
UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Inget särskilt underhåll

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.
Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.
Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Tesařský kotevní bod Kratos Safety je v souladu s požadavky evropské normy EN 795:2012 (kotevní zařízení - třída A1) a je určen k připevnění na nosnou konstrukci za účelem zavěšení O.O.P. jakožto zajištění proti pádu osob při výškových pracích.
Kotevní bod se skládá ze 2 desek provrtaných 32 otvory propojenými otočnou závěsnou kostkou. Je určen k připevnění ke dřevěným konstrukcím o minimálním průřezu: 85 x85 mm. Ke konstrukci musí být připevněn prostřednictvím 32 (16x2) prstencovitých skob: ***16d 3-1/4 s vinylovým opláštěním*** (viz obrázek 1 a 2).
Po použití může být odstraněn a znovu použit, v tomto případě je třeba všech 32 prstencovitých skob vyměnit.
Spojení mezi závěsnou kostkou a záchytným zařízením proti pádu musí být provedeno spojkou (EN362). Během používání pravidelně kontrolujte řádné zavření spojek.



Poloha
Umístění tesařského kotevního bodu je třeba volit tak, aby bylo možné se připojit/odpojit v nouzové situaci. Umístění musí zohledňovat:
- volný prostor nezbytný pro závěsný systém proti pádu spojený se závěsnou deskou,
- riziko spojené s kyvadlovým efektem v případě pádu,
- pádový faktor.



V souladu s přílohou A normy EN 795:1996:
- V případě upevnění do oceli nebo do dřeva musí být předchozím výpočtem provedeným kompetentní osobou ověřeny konstrukční údaje, aby měl uživatel jistotu, že montáž je kompatibilní se silou použitou při typové zkoušce.
- V případě připevnění do jiných materiálů musí osoba provádějící montáž ověřit vhodnost konstrukčních materiálů provedením typové zkoušky na vzorku zkoušeného materiálu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.
Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnému porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.
Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.
Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.
Před každým použitím zkontrolujte: stav upevnění, desek a závěsné kostky, které musí být na pohled v dobrém stavu, bez známek nárazu, deformací, oxidace... V případě pochybností nelze zařízení dále používat, dokud nebude provedena jeho kompletní kontrola kompetentní osobou.
Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevyměňujte jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: vyřaďte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

TECHNICKÉ PARAMETRY:
Materiál: Zušlechtěná ocel. Hmotnost: 1000 g (+/- 5 g).
Statická odolnost > 10 kN v obou 2 hlavních směrech použití (a a b) srov. obrázek 3.
Společnost KRATOS SAFETY potvrzuje, že tesařský kotevní bod byl zkoušen v souladu s normou EN 795:1996 Třída A.

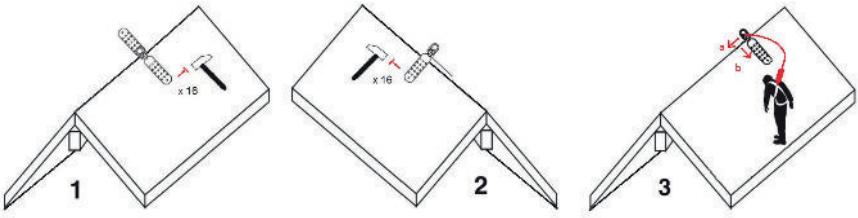
VHODNOST POUŽITÍ:
Zachycovací postroj (EN361) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:
Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele.
Výsledky pravidelných ročních kontrol musí být zaznamenány.

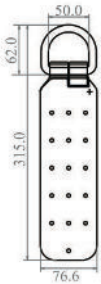
ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)
Nevyžaduje zvláštní údržbu.

Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine používania výrobku.
Z bezpečnostných dôvodov presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku. Tento výrobok nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY: Kotva pre drevené konštrukcie spoločnosti Kratos Safety zodpovedá požiadavkám európskej normy EN 795:1996 (kotviace zariadenie – trieda A1) a je určená na upevnenie na základnú konštrukciu za účelom upevnenia OOP, ktorá slúži ako ochrana používateľa pri výškových prácach.
Kotva sa skladá z 2 platní s 32 otvormi, ktoré sú spojené otáčacím upínacím krúžkom. Musí sa upevniť na drevenú konštrukciu s minimálnym prierezom: 85 x 85 mm. Musí sa upevniť na konštrukciu pomocou 32 (16 x 2) hrebienkových klincov: ***16d 3-1/4 – potiahnuté vinylom*** (pozri obrázok 1 a 2).
Po použití je možné ju vybrať a znova použiť, avšak v danom prípade je potrebné vymeniť 32 hrebienkových klincov.
Upínací krúžok sa spája so systémom na zachytenie pádu pomocou karabínky (EN362). Počas používania pravidelne kontrolujte správne zatvorenie karabínok.



Poloha
Kotvu pre drevené konštrukcie je potrebné umiestniť tak, aby sa zaručilo bezpečné pripojenie sa/odpojenie sa. Pri výbere miesta je potrebné brať do úvahy:
- voľný priestor pod nohami potrebný pre systém na zachytenie pádu pripojený ku kotviacej doske,
- nebezpečenstvo vyplývajúce z kyvadlového efektu v prípade pádu,
- faktor pádu.



V súlade s prílohou A normy EN 795:1996:
- V prípade upevnenia na oceľovú alebo drevenú konštrukciu musí kompetentná osoba vopred prepočítať a overiť konštrukčné údaje, aby sa zaručila montáž kompatibilná so silou vyvinutou počas typovej skúšky.
- V prípade upevnenia do iných materiálov musí montážny technik overiť vhodnosť konštrukčných materiálov vykonaním typovej skúšky na vzorke daného materiálu.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.
Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.
Pred každým použitím a počas použitia zariadenia odporúčame urobiť vhodné opatrenia potrebné na prípadnú bezpečnú záchranu používateľa.
Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.

Pred každým použitím skontrolujte: stav upevnení, dosiek, upevňovacieho krúžku, musia byť v dobrom stave bez známok opotrebovania, nárazov, deformácie, oxidácie... V prípade pochybností sa zariadenie nesmie znova používať bez kompletnej kontroly, ktorú musí vykonať kompetentná osoba.
Je zakázané dopĺňať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.

Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyraďte.

TECHNICKÉ PARAMETRE:
Materiál: Upravená oceľ. Hmotnosť: 1 000 g (+/- 5 g).
Statická odolnosť > 10 kN v 2 hlavných smeroch používania (a a b), pozri obrázok 3.
Spoločnosť KRATOS SAFETY potvrdzuje, že kotva pre drevené konštrukcie bola testovaná v súlade s normou EN 795:1996, trieda A.

VHODNOSŤ POUŽITIA:
Bezpečnostný postroj (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si prečítajte návod na použitie každého komponentu systému.

KONTROLA:
Informačná životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak môže sa skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo ním poverená osoba v prípade pochybností a minimálne raz ročne, aby sa zaručila jeho účinnosť, a tým i bezpečnosť jeho používateľa.
ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktne dodržiavať)
Nevyžaduje sa žiadna špeciálna údržba.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

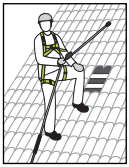
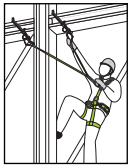
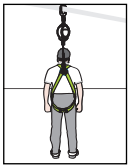
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinim isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

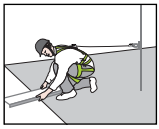
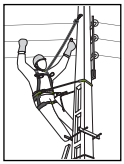
EN 795:2012			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykladem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN 795:2012
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.
Notified body having carried out compliance testing.
Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.
Organismo acreditado que ha realizado las pruebas de conformidad
Organismo notificato che ha eseguito i test di conformità
De erkende instantie die conformiteitstesten heeft uitgevoerd
Organ notyfikowany przeprowadzający testy zgodności
Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade
Godkendt testinstitut, der har udført overensstemmelsesafprøvninger
Vaatimustenmukaisuuskokeet tehnyt ilmoitettu laitos
Godkjent testorgan som har utført samsvarstestene
Det anmälda organet som genomfört överensstämmelsetestet
Priglašeni organ, ki je opravil preizkus skladnosti
Uygunluk testlerini gerçekleştirmiş onaylı kuruluş
Oznámený subjekt, který provedl zkoušky ověření shody
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie skúšky súladu

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.